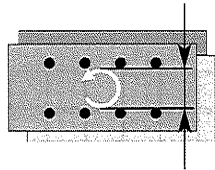
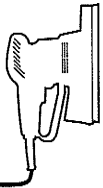




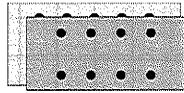
P1 = 350 W
P2 = 190 W



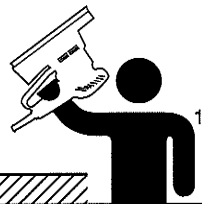
2,5 mm
(3/32")



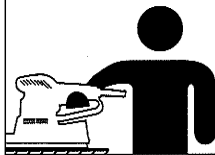
Sr 355	2,5 kg (5,5 lbs)
Sr 356	2,5 kg (5,5 lbs)
Sr E 357	2,6 kg (5,7 lbs)
Sr 358	2,7 kg (6,0 lbs)
Sr E 359	2,8 kg (6,2 lbs)
SRE Partner Edition	2,8 kg (6,2 lbs)



Sr 355, Sr 356, Sr E 357
93 x 230 mm (3 21/32" x 9 1/16")
Sr 358, Sr E 359, SRE Partner Edition
115 x 280 mm (4 17/32" x 11 1/32")



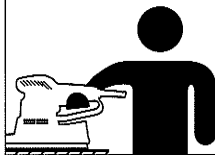
12000 - 22000 min⁻¹ (rpm)
(Sr E 357/359,
SRE Partner Edition)



15000 min⁻¹ (rpm)
(Sr E 357/359,
SRE Partner Edition)



22000 min⁻¹ (rpm)
(Sr 355/356/358)



15000 min⁻¹ (rpm)
(Sr 355/356/358)

metabo®

Made in Germany



Sr 355
Sr 356
Sr E 357
Sr 358
Sr E 359
SRE Partner Edition



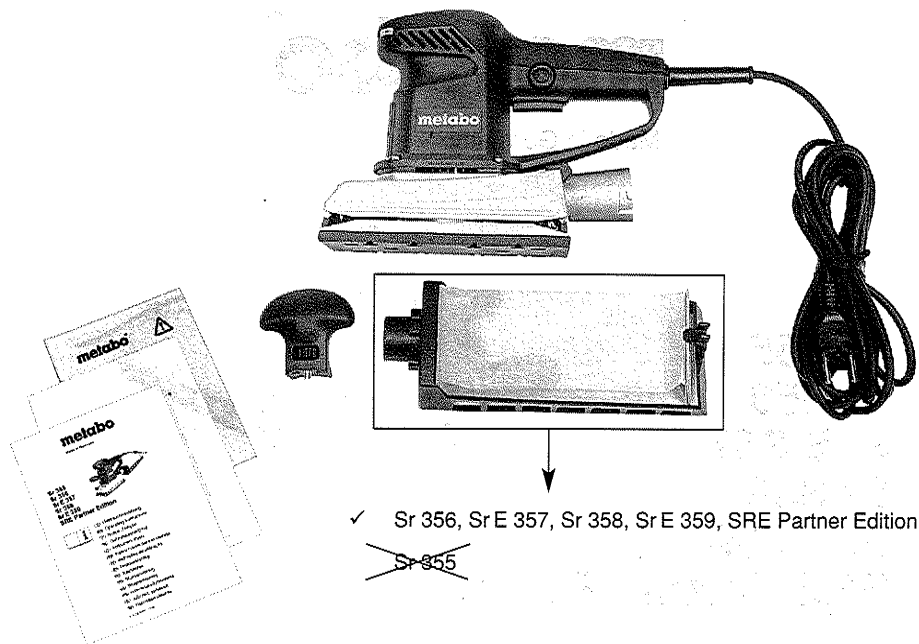
- Ⓧ Gebrauchsanleitung
- Ⓧ Operating Instructions
- Ⓧ Notice d'emploi
- Ⓧ Gebruiksaanwijzing
- Ⓧ Istruzioni d'uso
- Ⓧ Instrucciones para el manejo
- Ⓧ Instruções de utilização
- Ⓧ Bruksanvisning
- Ⓧ Käyttöohje
- Ⓧ Bruksanvisning
- Ⓧ Brugsanvisning
- Ⓧ Instrukcja użytkowania
- Ⓧ Οδηγίες χρήσεως
- Ⓧ Használati utasítás

170 26 7220 - 1105

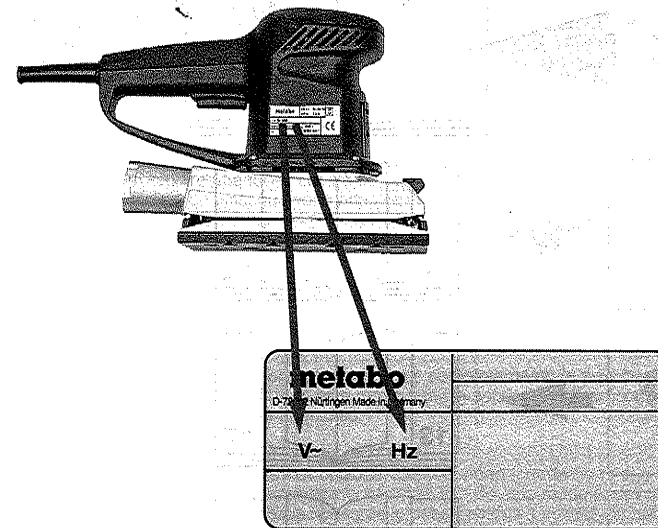
Metabowerke GmbH
Postfach 1229
D - 72602 Nürtingen
Germany

CE 2005

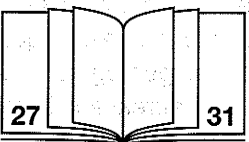
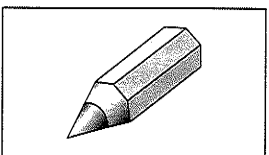
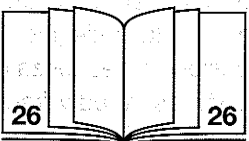
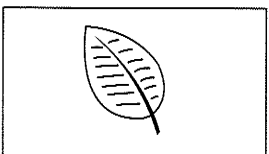
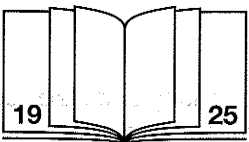
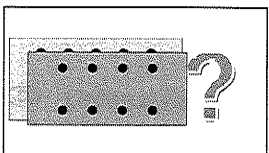
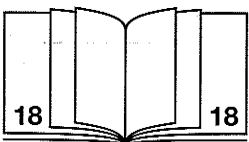
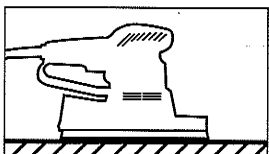
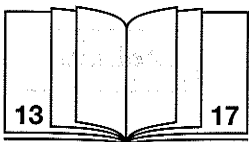
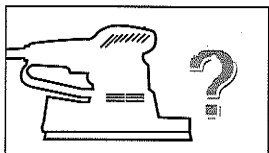
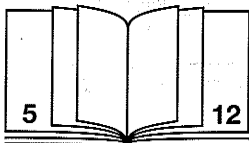
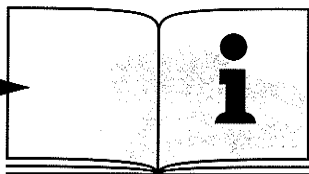
Dr. Johannes Haupt
Geschäftsführung



- Ⓓ Lieferumfang
- Ⓔ Standard equipment
- Ⓕ Equipement standard
- Ⓖ Standaarduitrusting
- Ⓗ Dotazione standard
- Ⓘ Volumen de suministro
- Ⓟ Equipamento standard
- Ⓢ Standardutrustning
- Ⓡ Toimituksen osat
- Ⓝ Standardutstyr
- Ⓓ Leveringsomfang
- Ⓟ Dostarczone wyposażenie
- Ⓔ Εξαρτήματα που συνοδεύουν το μηχάνημα
- Ⓗ Alapfelszereltség



- Ⓓ Stimmen Netzspannung und Netzfrequenz ?
- Ⓔ Correct mains voltage and mains frequency ?
- Ⓕ Vérifier la tension et la fréquence du réseau !
- Ⓖ Zijn netspanning en frekwentie juist ?
- Ⓗ Corrispondono tensione e frequenza della rete ?
- Ⓘ Comprobar tensión de la red y frecuencia !
- Ⓟ Verificar a tensão e frequência da rede !
- Ⓢ Stämmer nätspänningen och frekvensen ?
- Ⓡ Ovatko verkkojännite ja verkkotaajuus oikeat ?
- Ⓝ Kontroller nettspenningen og nettfrekvensen !
- Ⓓ Er netspænding og nettfrekvens i orden ?
- Ⓟ Sprawdz zgodność napięcia i częstotliwości !
- Ⓔ Είναι σωστή η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού δικτύου;
- Ⓗ Megfelelő a hálózati feszültség és hálózati frekvencia ?



(D) Achtung !

Bitte lesen Sie zuerst die beigelegten Sicherheitshinweise (rotes Heft) und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch ! Nur so können Sie den richtigen Umgang mit der Maschine erlernen und dadurch Fehlbedienungen und Gefahrensituationen vermeiden.

(ENG) Important !

Please start by reading the enclosed safety instructions (red booklet) and operating instructions carefully and thoroughly ! Only in this way will you learn how to handle the machine properly and ensure that operating errors and dangerous situations are avoided.

(F) Attention !

Veuillez tout d'abord lire attentivement les consignes de sécurité jointes (cahier rouge) et la notice d'utilisation ! Ce n'est qu'ainsi que vous pourrez vous familiariser avec l'utilisation correcte de la machine et donc éviter les erreurs de manipulation et les situations dangereuses.

(NL) Attentie !

Lees eerst de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door ! Alleen op die manier leert u hoe u korrekt met de machine moet omgaan en voorkomt u foutieve bediening en gevaarlijke situaties.

(IT) Attenzione !

Si prega, prima dell'uso, di leggere attentamente e completamente le avvertenze allegate (quaderno rosso) e le istruzioni d'uso ! Solo in questo modo potrete apprendere l'uso corretto dell'apparecchio ed evitare impieghi errati e situazioni a rischio.

(ES) ¡Atención!

Le rogamos leer previamente las instrucciones de seguridad (cuaderno rojo) y las instrucciones de manejo adjuntas de manera minuciosa y completa. Sólo de este modo podrá usted aprender el uso correcto de la máquina y evitar situaciones peligrosas debidas a errores de manejo.

(PT) Atenção:

Por favor, antes de mais, leia atentamente e por completo, as indicações de segurança (folheto vermelho) e as instruções de funcionamento, em anexo. Só assim poderá aprender a utilizar correctamente a máquina e, deste modo, evitar erros de utilização e situações de perigo.

(SV) OBS!

Läs först igenom bifogade säkerhetsanvisningarna (rött häfte) och bruksanvisningen noggrant. Endast så kan felanvändning och farliga situationer undvikas.

(FIN) Huomio !

Lue ensin huolellisesti kaikki oheiset turvallisuusohjeet (punainen vihkonen) ja käyttöohjeet ! Vain näin voit oppia käyttämään konetta oikein ja välttää käyttövirheet ja vaaratilanteet.

(NO) OBS !

Vennligst les oppmerksomt gjennom de komplette vedlagte sikkerhetsinstruksene (rødt hefte) og bruksanvisningen før bruk ! Kun slik kan De lære å omgås maskinen på riktig måte og dermed unngå feilbetjening og faresituasjoner.

(DA) Giv agt !

Læs først vedlagte sikkerhedshenvisning (rødt hefte) og brugsanvisning ordentligt igennem ! Kun derved er De i stand til at lære maskinen og dennes brug at kende, og derved undgå fejlbetjening og farlige situationer.

(POL) Uwaga !

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie i w całości przeczytać załączone wskazówki bezpieczeństwa (czerwony zeszyt) oraz instrukcję obsługi. Tylko w ten sposób można nauczyć się zasad prawidłowego użytkowania urządzenia, uniknąć obsługi nieprawidłowej i sytuacji zagrażających bezpieczeństwu użytkownika.

(EL) Προσοχή!

Σας παρακαλούμε διαβάστε πρώτα προσεκτικά όλες τις επισυναπτόμενες υποδείξεις ασφαλείας (κόκκινο έντυπο) και τις οδηγίες χρήσεως ! Μόνον έτσι μπορείτε να μάθετε τον σωστό χειρισμό του εργαλείου και να αποφύγετε λανθασμένους χειρισμούς και επικίνδυνες καταστάσεις.

(HU) Kérjük !

Kérjük, előbb figyelmesen olvassa végig a mellékelt biztonsági tudnivalókat (piros füzet) és a kezelési leírást ! Csak így sajátíthatja el a gép helyes használatát és kerülheti el az üzemeltetési hibákat és a veszélyhelyzeteket !



- (D) Bestimmungsgemäße Verwendung:** Die Sander Sr 355-359, SRE Partner Edition sind nur zum Trockenschleifen von ebenen und gewölbten Flächen, Holz, Kunststoffen, NE-Metallen, Stahlblech und ähnlichem, gespachtelten und lackierten Flächen geeignet. Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.
- (ENG) Correct use:** Sr 355-359, SRE Partner Edition sanders are only suitable for use for dry sanding flat and convex surfaces, wood, plastics, non-ferrous metals, sheet steel and the like, and filled and lacquered surfaces. The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use. The generally recognised accident prevention regulations and the safety instructions which accompany them must be adhered to.
- (F) Utilisation en conformité:** les ponceuses vibrantes Sr 355-359, SRE Partner Edition conviennent uniquement au ponçage à sec de surfaces planes et arrondies en bois, matières plastiques, métaux non ferreux, tôles d'acier et autres matériaux similaires ainsi que de surfaces apprêtées et laquées. L'utilisateur est seul responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Respecter les prescriptions générales en vigueur en guise de prévention des accidents ainsi que les consignes de sécurité jointes.
- (NL) Toepassingen:** De Sander SR 355-359, SRE Partner Edition zijn alleen maar geschikt voor het drooglijpen van gladde en gewelfde oppervlakken, hout, kunststof nonferro-metala, plaatstaal en dergelijke, geplamuurde en gelakte oppervlakken. Voor schade door onoordeelkundig gebruik is de gebruiker aansprakelijk. Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten worden nageleefd.
- (IT) Destinazione d'uso:** Le levigatrici orbitali Sr 355-359, SRE Partner Edition sono indicate per la sola levigatura a secco di superfici piane e convesse, legno, plastiche, metalli non ferrosi, acciaio e affini, superfici stuccate e laccate. Per ogni danno dovuto all'uso improprio è responsabile unicamente l'utente. Si richiede l'osservanza delle generali norme antinfortunistiche applicabili e delle avvertenze allegate.
- (ES) Empleo correcto:** Las lijadoras orbitales Sr 355-359, SRE Partner Edition son aptas únicamente para el lijado en seco de superficies planas y convexas de madera, plásticos, metales no férricos, chapas de acero y similares, así como para lijar superficies emplastecidas y barnizadas. El usuario es responsable único de daños derivados de aplicaciones no conformes a lo aquí prescrito. Se debe seguir las prescripciones para la prevención de accidentes en el trabajo así como a las instrucciones de seguridad adjuntas.
- (PT) Aplicação correcta:** As lixadeiras orbitais Sr 355-359 SRE Partner Edition são apenas indicadas para lixar a seco superfícies lisas e abauladas, madeiras, plásticos, metais não-ferrosos chapas de aço e semelhantes, superfícies com acabamento de epátula e lacadas. O utilizador fica responsável por danos provocados por uma utilização que não cumpra as determinações legais. Observar os regulamentos reconhecidos de prevenção de acidente e as instruções de serviço em anexo.
- (SV) Korrekt användning:** Slipmaskinen Sr 355-359 SRE Partner Edition är avsedd endast för torrslipning av plana och välvda ytor, trä, plast, ickejärnmetaller, stålplåt och liknande, spacklade och lackerade ytor. För skador som uppstår genom icke ändamålsenlig användning är användaren ensam ansvarig. Allmänt erkända föreskrifter för undvikande av olycksfall samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.
- (FIN) Määräystenmukainen käyttö:** Tasohiomakoneet Sr 355-359 SRE Partner Edition soveltuvat ainoastaan tasaisten tai kaarevien pintojen, puun, muovien, ei-rautametallien, teräslavjien yms. sekä silotevärin ja maaliointojen kuivahiointaan. Määräystenvastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista vastaa käyttäjä itse. Koneita käytettäessä on otettava huomioon yleiset turvallisuusmääräykset sekä koneen mukana toimitettavat turvaohjeet.
- (NO) Korrekt anvendelse:** Sander Sr 355-359 SRE Partner Edition er kun egnet for tørrsliping av jevne og buede flater, tre, kunststoff, ikkejern-metaller, stålplater og lignende, sparklede og lakkerte flater. Brukeren alene bærer ansvaret for skader som oppstår grunnet ikke korrekt anvendelse. Generelt anerkjente ulykkesforebyggelsesforskrifter og de vedlagte sikkerhetsinstruksene skal overholdes.
- (DA) Korrekt anvendelse:** Sr 355-359 SRE Partner Edition rystepudserne er kun egnet til tørrslibning af lige og hvælvede flader, træ, kunststof, jernfri legeringer, stålplader o.lign. samt spartlede og lakerede flader. Brugeren hæfter alene for skader, opstået som følge af ikke tilsiget anvendelse. Generelle sikkerhedsbestemmelser og vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.
- (POL) Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:** Sr 355-359, SRE Partner Edition są przeznaczone wyłącznie do szlifowania na sucho płaskich i wypukłych powierzchni drewna, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych, blachy stalowej i podobnych powierzchni szpachlowanych i lakierowanych. Za szkody spowodowane wykorzystaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, wyłączną odpowiedzialność ponosi użytkownik. Należy przestrzegać ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.
- (EL) Αρμόζουσα χρήση:** Τα παλμικά τρίβεία Sr 355-359, SRE Partner Edition είναι κατάλληλα για ξηρά λείανση επιπέδων και ανώμαλων επιφανειών, ξύλου, πλαστικών, μη σιδηρούχων μετάλλων, ατσάλιμαρμίνων και άλλων παρόμοιων υλικών όπως και σπατουλαρισμένων και βερνικωμένων επιφανειών. Για ζημιές λόγω αναρμόστης μεταχείρισης ευθύνεται αποκλειστικά ο χρήστης. Γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων και επισυναπτόμενες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να τηρούνται.
- (HU) Rendeltetés szerű használat:** A Sander Sr 355-359, SRE Partner Edition készülékek csak sik és domború felületek, fa, műanyagok, szinesfémek, acéllemez és hasonlók, spatulázott és lakkozott felületek száraz csiszolásához alkalmasak. A nem rendeltetés szerű használatból eredő károkért kizárólag az alkalmazó felel. Az általános elfogadott balesetvédelmi előírások és a mellékelt biztonsági utasításokat be kell tartani.



- (D) Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!** Reparaturbedürftige Metabo-Elektrowerkzeuge können an die auf der Ersatzteilliste angegebenen Adressen eingesandt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.
- (ENG) Repairs to electrical tools must be carried out by a qualified electrician ONLY!** Any Metabo power tool in need of repair can be sent to one of the addresses listed in the spare parts list. Please attach a description of the fault to the tool.
- (F) Les réparations d'outillages électriques doivent toujours être effectuées par un spécialiste!** Les machines Metabo nécessitant des réparations peuvent être envoyées à l'une des adresses indiquées avec la liste des pièces de rechange. Veuillez joindre à l'envoi un descriptif du défaut constaté.
- (NL) Reparaties aan elektrische gereedschappen mogen uitsluitend door een erkende vakman worden uitgevoerd!** De machines van Metabo kunnen voor reparatie worden verzonden naar het adres dat op de voorlaatste pagina vermeld staat. Geef bij inzending voor reparatie in elk geval een omschrijving van het vastgestelde defect.
- (IT) Far riparare gli utensili elettrici Metabo unicamente da un riparatore autorizzato!** A scopo di riparazione, gli utensili elettrici di Metabo possono essere inviati agli indirizzi riportati nell'elenco ricambi. Nello spedire un utensile a scopo di riparazione, descrivere il guasto accertato.
- (ES) Las reparaciones de herramientas eléctricas deben ser llevadas a cabo exclusivamente por electricistas especializados!** Las herramientas eléctricas Metabo que requirieran reparación, pueden ser enviadas a las direcciones indicadas en la lista de piezas de repuesto. Al enviar la máquina para su reparación, sírvase incluir una descripción de los defectos determinados.
- (PT) As reparações de ferramentas eléctricas devem ser feitas apenas por técnicos especializados!** Ferramentas eléctricas Metabo que requirem reparos podem ser remetidas aos endereços indicados na lista de peças sobressalentes. Favor descrever a parte o defeito verificado ao enviar para reparação.
- (SV) Elverktyg får repareras endast av elfackman!** Metabo elverktyg som behöver repareras kan sändas in till de adresser som anges i reservdelislistan. Glöm inte att även ange felet när du skickar in ett verktyg för reparation.
- (FIN) Sähkötyökaluja korjauksia saa suorittaa vain sähköalan ammattimies!** Korjauksen tarpeessa olevat Metabo-sähkötyökalat voidaan lähettää varaosalistalla annettuihin osoitteisiin. Olkaa hyvät ja kuvatkaa lähetyksen yhteydessä havaittu vika.
- (NO) Reparasjoner på elektrisk verktøy må kun utføres av elektrofagfolk!** Metabo-elektroverktøy som må repareres, kan sendes til adressene som står på reservedelslisten. Vennligst vedlegg en beskrivelse av oppdagede feil ved innsending til reparasjon.
- (DA) Reparation af el-værktøj må kun foretages af fagfolk!** Metabo-elværktøjer, der skal repareres, kan indsendes til en af de adresser, der står på reservedelslisten. Beskriv venligst den konstaterede fejl ved indsendelsen.
- (POL) Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę-elektryka!** Elektronarzędzia Metabo wymagające naprawy mogą zostać przesłane na adresy podane na liście części zamiennych. Przy każdej przesyłce do naprawy prosimy o podanie stwierdzonych usterek.
- (EL) Επισκευές σε ηλεκτρικά εργαλεία επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από ειδικούς ηλεκτρολόγους!** Ηλεκτρικά εργαλεία της Metabo που επιδέχονται επισκευή μπορούν να αποστέλλονται στις διευθύνσεις που αναφέρονται στη λίστα ανταλλακτικών. Παρακαλείσθε να περιγράψετε κατά την αποστολή προς επισκευή το διαπιστωμένο λάθος.
- (HU) Villamos szerszámokat csak képzett villamossági szakember javíthat!** A meghibásodott Metabo elektromos szerszámot a pótkatrész-jegyzékben felsorolt címek egyikére lehet beküldeni javításra. Kérjük, hogy kísérlévelében röviden írja le az észlelt hibát.



- DE** CE Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt.
EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG.
- ENG** CE Declaration of conformity. We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards:
EN 60745 in accordance with the regulations of directives 89/336/EEC, 98/37/EC.
- F** CE Déclaration de conformité. Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivantes : EN 60745 conformément aux réglementations des directives 89/336/CEE, 98/37/CE.
- NL** CE Conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons er alleen voor aansprakelijk dat dit product voldoet aan de volgende normen.
EN 60745 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG.
- IT** CE Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme:
EN 60745 conformemente alle disposizioni delle direttive 89/336/CEE, 98/37/CE.
- ES** CE Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está de conformidad con las normas:
EN 60745 de acuerdo con las regulaciones de las directivas 89/336/CEE, 98/37/CE.
- PT** CE Declaração de conformidade: Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas:
EN 60745 conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE.
- SV** CE Konformitetsdeklaration. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer:
EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiverna 89/336/EG, 98/37/EG.
- FIN** CE Todistus standardinmukaisuudesta. Asiasta vastaavana todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien:
EN 60745 ja vastaa säädöksiä 89/336/EU, 98/37/EU.
- NO** CE Konformitetserklæring. Vi erklærer på eget ansvarlighet at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder:
EN 60745 i henhold til bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF.
- DA** CE Konformitetserklæring. Vi erklærer under almindeligt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer:
EN 60745 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EØF, 98/37/EF.
- POL** CE Zgodność z dyrektywami CE. Świadomi odpowiedzialności oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami.
EN 60745 zgodnie z postanowieniami wytycznych 89/336/EWG, 98/37/EG.
- EL** CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Με ανάληψη της συνολικής ευθύνης δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν συμφώνει με τα παρακάτω πρότυπα και με τα πρότυπα που αναφέρονται στα σχετικά έγγραφα EN 60745 σύμφωνα με τους κανονισμούς 89/336/EEC, 98/37/EC.
- HU** CE EGYENLŐSÉGI NYILATKOZAT. Kizárólagos felelősséggel nyilatkozunk, hogy ez a termék megegyezik a következő szabványokkal vagy normatív dokumentációkkal.
EN 60745 a 89/336/EWG, a 98/37 EG irányelvek rendelkezései szerint.



- D** **Geräuschemission und Vibration**
Der typische A-bewertete Schalldruckpegel dieses Elektrowerkzeuges ist 80 dB(A). Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 85 dB (A) überschreiten. Unsicherheit = 3 dB(A). - Gehörschutz tragen ! - Die typische bewertete Beschleunigung ist 4 m/s².
- ENG** **Sound emission and vibration acceleration**
Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is 80 dB (A). The noise level when working can exceed 85 dB (A). Uncertainty = 3 dB(A). - wear ear protection ! Typically the weighted acceleration is 4 m/s².
- F** **Bruit émis et accélération de vibration**
Le mesure réelle (A) du niveau sonore de l'outil est 80 dB(A). Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A). Incertitude = 3 dB(A). Munissez-vous de casques anti-bruit ! L'accélération réelle mesurée est 4 m/s².
- NL** **Geruisemissie en hand-arm-vibratie**
Het geluidsniveau van dit type machine, volgens A-taxatie, bedraagt 80 dB (A). Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden. Onzekerheid = 3 dB(A). Draag gehoorbeschermers ! De hand-arm-vibratie van deze machine bedraagt 4 m/s².
- IT** **Emissione sonora e accelerazione di vibrazione**
La misurazione A del livello di pressione acustica di un utensile normalmente è di 80 dB (A). Il livello di rumorosità durante le lavorazioni può superare gli 85 dB (A). Incertezza = 3 dB(A). Utilizzare le protezioni per l'udito ! La misurazione dell'accelerazione di solito è 4 m/s².
- ES** **Emisión de ruido y aceleración vibratoria**
La valoración de la presión acústica de la máquina es normalmente 80 dB (A) ! El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A). Inseguridad = 3 dB(A). ¡Usar protectores auditivos! La aceleración se eleva normalmente a 4 m/s².
- PT** **Emissão de ruídos e vibração**
O nível de pressão acústica avaliado A e normalmente de 80 dB (A). O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A). Insegurança = 3 dB(A). Utilize protectores auriculares! Normalmente a aceleração mais elevada é 4 m/s².
- SV** **Ljudnivå och vibration**
A-värdet av maskinens ljudnivå är 80 dB(A). Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB(A). Onoggrannhet = 3 dB(A). Använd hörselskydd ! Den beräknade hastighetsökningen är 4 m/s².
- FIN** **Melutaso ja värinä**
Koneen tyypillinen melupainetaso alle 80 dB(A). Melutaso voi koneella työskennellessä ylittää 85 dB(A). Epävarmuus = 3 dB(A). - Käyttäjän tulee käyttää kuulosuojaimia ! Tyypilliset luokitettu kiintyyvyys on 4 m/s².
- NO** **Støyemisjon og vibrasjon**
Det typiske A-bedømte lydtryknivået for maskinen er 80 dB (A). Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB (A). Usikkerhet = 3 dB(A). Bruk hørselvern ! Typisk effektiv akselerasjon er 4 m/s².
- DA** **Støjemission og vibration**
Værktøjet A -vægtede lydtrykniveau er typisk 80 dB (A). Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB (A). Usikkert = 3 dB(A). Brug høreværn ! Det vægtede accelerationsniveau 4 m/s².
- POL** **Emisja szumów i wibracja**
Typowy mierzony poziom ciśnienia akustycznego (poziom dźwięku A) tego elektronarzędzia wynosi 80 dB (A). W trakcie pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 85 dB(A). Nieoznaczoność = 3 dB(A). - Należy zakładać ochronniki słuchu ! Typowe przyspieszenie mierzone wynosi 4 m/s².
- EL** **Εκπομπή θορύβου και κραδασμοί**
Χαρακτηριστική είναι η στάθμη της ακουστικής πίεσης του εργαλείου που είναι κάτω των 80 dB (A). Κατά την εκτέλεση εργασιών μπορεί αυτή να ξεπεράσει τα 85 dB (A). Ανασφάλεια = 3 dB(A). - τότε πρέπει να ληφθούν μέτρα προστασίας ακοής του χειριστή ! Η τυπική αποτιμηθείσα επιτάχυνση ανέρχεται σε 4 m/s².
- HU** **Zajkibocsátás és rezgés**
A gép hangnyomás-szintje általában kisebb, mint 80 dB (A). A zajszint a gép használatában közben meghaladhatja a 85 dB-t (A). Bizonytalanság = 3 dB(A). Ezért a munkát végzőnek védekeznie kell a zaj ellen ! A jellemzőnek értékelt gyorsulás 4 m/s².

**(D) Geräuschemission und Vibration**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel dieses Elektrowerkzeuges ist 80 dB(A). Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 85 dB (A) überschreiten. Unsicherheit = 3 dB(A). - Gehörschutz tragen ! - Die typische bewertete Beschleunigung ist 7 m/s².

(EN) Sound emission and vibration acceleration

Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is 80 dB (A). The noise level when working can exceed 85 dB (A). Uncertainty = 3 dB(A). - wear ear protection ! - Typically the weighted acceleration is 7 m/s².

(F) Bruit émis et accélération de vibration

Le mesure réelle (A) du niveau sonore de l'outil est 80 dB(A). Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A). Incertitude = 3 dB(A). Munissez-vous de casques anti-bruit ! L'accélération réelle mesurée est 7 m/s².

(NL) Geruisemissie en hand-arm-vibratie

Het geluidsniveau van dit type machine, volgens A-taxatie, bedraagt 80 dB (A). Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden. Onzekerheid = 3 dB(A). Draag gehoorbeschermers ! De hand-arm-vibratie van deze machine bedraagt 7 m/s².

(IT) Emissione sonora e accelerazione di vibrazione

La misurazione A del livello di pressione acustica di un utensile normalmente è di deve 80 dB (A). Il livello di rumorosità durante le lavorazioni può superare gli 85 dB (A). Incertezza = 3 dB(A). Utilizzare le protezioni per l'udito ! La misurazione dell'accelerazione di solito è 7 m/s².

(ES) Emisión de ruido y aceleración vibratoria

La valoración de la presión acústica de la máquina es normalmente 80 dB (A). El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A). Inseguridad = 3 dB(A). ¡Usar protectores auditivos! La aceleración se eleva normalmente a 7 m/s².

(PT) Emissão de ruídos e vibração

O nível de pressão acústica avaliado A e normalmente de 80 dB (A). O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A). Insegurança = 3 dB(A). Utilize protectores auriculares! Normalmente a aceleração mais elevada é 7 m/s².

(SV) Ljudnivå och vibration

A-värdet av maskinens ljudnivå är 80 dB(A). Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB(A). Onoggrannhet = 3 dB(A). Använd hörselskydd ! Den beräknade hastighetsökningen är 7 m/s².

(FIN) Melutaso ja värinä

Koneen tyypillinen melupainetaso alle 80 dB(A). Melutaso voi koneella työskennellessä ylittää 85 dB(A). Epävarmuus = 3 dB(A). - Käyttäjän tulee käyttää kuulosuojaimia ! Tyypillisesti luokitettu kiintyvyyden on 7 m/s².

(NO) Støyemisjon og vibrasjon

Det typiske A-bedømte lydtryknivået for maskinen er 80 dB (A). Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB (A). Usikkerhet = 3 dB(A). Bruk hørselvern ! Typisk effektiv akselerasjon er 7 m/s².

(DA) Støjmission og vibration

Værktøjet A -vægtede lydtrykniveau er typisk 80 dB (A). Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB (A). Usikkert = 3 dB(A). Brug hørevern ! Det vægtede accelerationsniveau 7 m/s².

(POL) Emisja szumów i wibracja

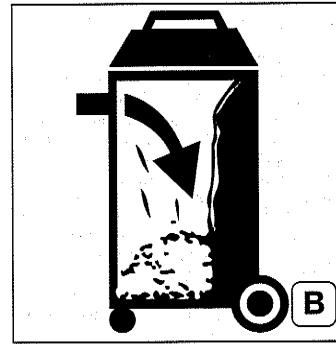
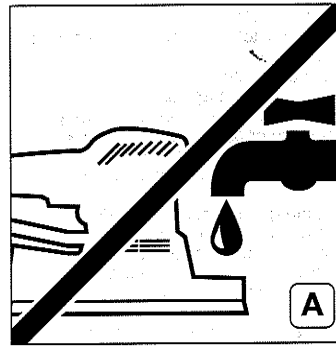
Typowy mierzony poziom ciśnienia akustycznego (poziom dźwięku A) tego elektronarzędzia wynosi 80 dB (A). W trakcie pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 85 dB(A). Nieoznaczoność = 3 dB(A). - Należy zakładać ochronniki słuchu ! Typowe przyspieszenie mierzone wynosi 7 m/s².

(EL) Εκπομπή θορύβου και κραδασμοί

Χαρακτηριστική είναι η στάθμη της ακουστικής πίεσης του εργαλείου που είναι κάτω των 80 dB (A). Κατά την εκτέλεση εργασιών μπορεί αυτή να ξεπεράσει τα 85 dB (A). Ανασφάλεια = 3 dB(A). - τότε πρέπει να ληφθούν μέτρα προστασίας ακοής του χειριστή ! Η τυπική αποτιμηθείσα επιτάχυνση ανέρχεται σε 7 m/s².

(HU) Zajkibocsátás és rezgés

A gép hangnyomás-szintje általában kisebb, mint 80 dB (A). A zajszint a gép használatában közben meghaladhatja a 85 dB-t (A). Bizonytalanság = 3 dB(A). Ezért a munkát végzőnek védekeznie kell a zaj ellen ! A jellemzőnek értékelt gyorsulás 7 m/s².



- (D) A: Nicht für Naßschliff !
B: Absaugenrichtung benutzen !

- (EN) A: Do not use for wet-sanding !
B: Do use dust extraction equipment !

- (F) A: Ne convient pas au ponçage à l'eau !
B: Utiliser le dispositif d'aspiration !

- (NL) A: Niet voor nat schuren !
B: Afzuiginrichting gebruiken !

- (IT) A: Non utilizzare per levigare a umido !
B: Utilizzare il dispositivo d'aspirazione !

- (ES) A: ¡No apta para lijado en húmedo !
B: ¡Utilice el dispositivo de aspiración !

- (PT) A: Inadequado para lixar a húmido !
B: Utilizar um dispositivo de aspiração !

- (SV) A: Ej för våtslipning !
B: Använd dammsugningsanordning !

- (FIN) A: Ei märkähiontaan !
B: Käytä pölynimuvärustusta !

- (NO) A: Ikke til våtsliping !
B: Bruk avsugingsutstyr !

- (DA) A: Ikke beregnet til vådslibning !
B: Udsugningsanordningen skal benyttes !

- (POL) A: Nie stosować do szlifowania na mokro !
B: Stosować urządzenie do odsysania !

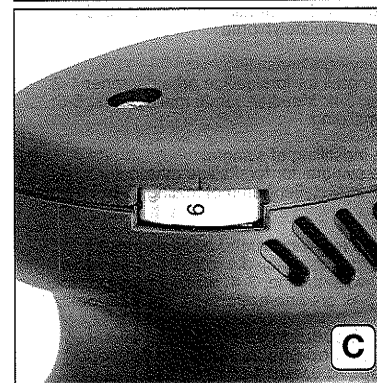
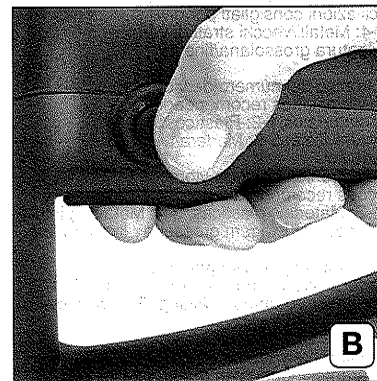
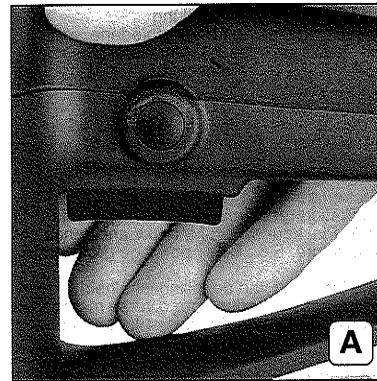
- (EL) A: Όχι υγρά τριβή !
B: Χρησιμοποιείτε εγκατάσταση αναρρόφησης !

- (HU) A: Nedves csiszolásra nem alkalmas !
B: Használjunk elszívó berendezést !





- (D)** Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich (z.B. beim Bearbeiten von Eichen- und Buchenholz, Gestein, Metall, Farbanstrichen, die Blei oder andere Schadstoffe enthalten können) und sollte nicht in den Körper gelangen, daher nicht berühren oder einatmen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. durch Aufsaugen mit geeignetem Spezialsauger.
- (ENG)** The dust created when work is in progress can often be damaging to health (e.g. during processing of oak and beech wood, stone, metal and paintwork which can contain lead or other harmful materials). This dust should not be allowed to penetrate the body. Use vacuum extraction appliances and wear suitable masks to provide additional protection from dust. Remove any accumulation of dust thoroughly, e.g. by vacuuming with the appropriate special suction unit.
- (F)** La poussière produite durant le travail est souvent nocive pour la santé (par ex. dans le cas de matériaux tels que le chêne ou le hêtre, la pierre, les métaux ou les couches de peinture susceptibles de contenir du plomb ou d'autres substances nocives) et ne doit donc pas être inhalée. Utiliser un système d'aspiration des poussières et porter en supplément un masque antipoussière approprié. Éliminer soigneusement la poussière déposée, par ex. en utilisant un aspirateur adapté.
- (NL)** Stof dat tijdens het werken ontstaat, is vaak bedreigend voor de gezondheid (bijv. bij het bewerken van eiken- en beukenhout, steen, metaal en verlagen die lood of andere schadelijke stoffen kunnen bevatten) en mag niet in het lichaam komen. Daarom niet aanraken of inademen. Stofafzuiging gebruiken en bovendien een geschikt stofmasker dragen. Afgezet stof grondig verwijderen, bijv. door het op te zuigen met een geschikt, speciaal stofzuigapparaat.
- (IT)** La polvere che si forma durante il lavoro è spesso nociva alla salute (ad esempio lavorando su legno di quercia o faggio, su roccia, metallo o verniciature che possono contenere piombo o altre sostanze nocive), ed è pertanto opportuno evitare che penetri nell'organismo; pertanto, evitare di toccarla o di inalare. Utilizzare un dispositivo per l'aspirazione delle polveri e indossare ulteriormente una maschera antipolvere adeguata. Rimuovere a fondo i depositi di polvere, ad esempio aspirandoli con un aspiratore speciale adatto.
- (ES)** A menudo el polvo generado durante el trabajo es nocivo para la salud (por ejemplo, al trabajar con madera de encina y madera de haya, piedras y pinturas que pudieran contener plomo y otras materias nocivas), por lo tanto, el polvo no debe entrar en contacto con el cuerpo humano ni se debe tocar ni aspirar. Para este efecto, utilizar el sistema de aspiración de polvo y usar adicionalmente una máscara protectora contra el polvo. Limpiar a fondo los lugares en que se ha depositado el polvo, por ejemplo, utilizando aspiradoras especiales adecuadas.
- (PT)** O pó a formar-se durante o trabalho muitas vezes é nocivo à saúde (p.ex. no tratamento com madeira de carvalho e de abeto, pedras, metais, pinturas de tintas que possam conter chumbo ou outras matérias nocivas), não devendo entrar em contacto com o corpo; portanto não deve entrar em contacto com estes pós e tampouco respirá-los. Utilizar a aspiração do pó e além disso, usar uma máscara adequada de protecção do pó. Remova bem o pó depositado, p.ex. através da aspiração com aspiradores especiais.
- (SV)** Slipdamm är ofta hälsovådligt (t.ex. vid bearbetning av ek- och bokträ, sten, metall eller málade ytor, som kan innehålla bly eller andra skadliga ämnen) och kan skada kroppen, så ta inte i det och andas inte in det. Använd dammsugning och lämplig skyddsmask. Se till så att du får bort avlagrat damm ordentligt, t.ex. med en lämplig dammsugare.
- (FIN)** Työn yhteydessä muodostuva pöly on usein terveydelle vaarallista (esim. työstettäessä tammea ja pyökkiä, kiveä, metallia, maalia, ne voivat sisältää lyijyä tai muita vaarallisia aineita) ja sitä ei saa päästä kehoon, välttä siksi koskettamista tai sisäänhengittämistä. Käytä pölynpoistoa ja sen lisäksi sopivia pölynsuojajanaamareita. Poista kertynyt pöly perusteellisesti esim. imuroimalla sopivalla erikoisimurilla.
- (NO)** Støv som utvikles under arbeidet, er ofte helseskadelig (f.eks. ved bearbejding av eike- og bøketre, stein, metall samt flater med maling som kan inneholde bly eller andre skadestoffer) og må ikke trenge inn i kroppen. Du må derfor ikke berøre eller puste inn støvet. Bruk støvavsug i tillegg til egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern opphopninger av støv grundig, f.eks. ved støvsuging med en egnet spesialsauger.
- (DA)** Under arbejdet opstår der støv, der ofte kan være sundhedsskadeligt (f.eks. ved bearbejdning af ege- og bøgetræ, stenmaterier, metal, maling, som kan indeholde bly eller andre skadelige stoffer) og ikke må komme ind i den menneskelige organisme. Derfor bør der anvendes støvudsugning, og brugeren bør desuden bruge åndedrætsværn. Støv, der har lagt sig, bør fjernes omhyggeligt, f.eks. kan det fjernes med en egnet specialstøvsuger.
- (POL)** Cząsteczki pyłu powstające podczas pracy jest szkodliwy dla zdrowia (np. przy obróbce drewna dębowego i bukowego, kamienia, metalu, powłok malarskich, ołowiu lub może zawierać inne substancje szkodliwe) i nie powinien przedostawać się do ciała, dlatego należy unikać jego dotykania i wdychania. Używać odkurzacza i dodatkowo ubierać maskę przeciwpyłową. Dokładnie usuwać złoży pyłu, np. poprzez odkurzenie za pomocą specjalnego odkurzacza.
- (EL)** Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εκτέλεση των εργασιών (π.χ. κατά την επεξεργασία ξύλου βελανιδιάς και οξιάς, πετρωμάτων, μετάλλων, στρώσεων μορταίας, που μπορούν να περιέχουν μόλυβδο ή άλλες βλαβερές ουσίες) είναι συχνά βλαβερή για την υγεία και δεν επιτρέπεται να καταλήξει στο σώμα, γι' αυτό μην αγγίζετε ή μην εισπνέετε τη σκόνη. Χρησιμοποιείτε διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και να φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε προσεκτικά τη σκόνη που μαζεύεται, π.χ. μέσω απορρόφησης με κατάλληλο ειδικό απορροφητήρα.
- (HU)** A munka során (pl. tölgyl- és bükkfa, kőféselégek, ólmot vagy más káros anyagokat tartalmazó festékrétegek megmunkálásakor) keletkezett por az egészségre ártalmas, nem juthat be a szervezetbe, ezért nem szabad megérinteni vagy belélegezni. Ilyenkor porelszívást kell használni, és kiegészítőleg megfelelő porvédő maszkot kell viselni. A lerakódott port alaposan távolítsa el, pl. erre alkalmas speciális porszívóval történő felszívás révén.

**(D) Bedienungselemente der Maschine (A-C)**

- A: Schalterdrücker in Stellung »aus«
B: Schalterdrücker in Stellung »ein«
C: Stellrad zur Schwingzahlvorwahl

(ENG) Machine controls (A-C)

- A: Slide switch in »off« position
B: Slide switch in »on« position
C: Adjuster for setting orbital frequency

(F) Eléments de commande de la machine (A-C)

- A: Gâchette en position »Arrêt«
B: Gâchette en position »Marche«
C: Commande de présélection de la vitesse d'oscillation

(NL) Bedieningselementen van de machine (A-C)

- A: Schuifschakelaar in stand »uit«
B: Schuifschakelaar in stand »in«
C: Stelwielletje voor keuze van trillingssnelheid

(IT) Comandi dell'apparecchio (A-C)

- A: Interruttore a scorrimento in pos. »spento«
B: Interruttore a scorrimento in pos. »acceso«
C: Regolatore del numero oscillazioni

(ES) Elementos de manejo de la máquina (A-C)

- A: Interruptor corredizo en posición »desc«
B: Interruptor corredizo en posición »con«
C: Regulador para preseleccionar el número de vibraciones

(PT) Comandos da máquina (A-C)

- A: cursor na posição »desl.«
B: cursor na posição »lig.«
C: regulador para seleccionar o nº de vibrações

(SV) Maskinens manöverorgan (A-C)

- A: Skjutströmställare i läge FRÅN
B: Skjutströmställare i läge TILL
C: Reglage för förval av svängningstal

(FIN) Koneen käyttöosat (A-C)

- A: Työntökytkin asennossa »pois päältä«
B: Työntökytkin asennossa »päällä«
C: Värähtelynopeuden esisäädin

(NO) Maskinens betjeningselementer (A-C)

- A: Skyvebryter i stilling »av«
B: Skyvebryter i stilling »på«
C: Regulator til svingtallforvalg

(DA) Betjening af maskinen (A-C)

- A: Skydekontakt på stilling »fra«
B: Skydekontakt på stilling »til«
C: Regulator for forvalg af svingtal

(POL) Elementy obsługi maszyny (A-C)

- A: Przełącznik suwakowy w położeniu »wyłączone«
B: Przełącznik suwakowy w położeniu »załączone«
C: Regulator wstępnego doboru liczby drgań

(EL) Στοιχεία χειρισμού του μηχανήματος (A-C)

- A: Σύρταρωτός διακόπτης στη θέση »εκτός λειτουργίας«
B: Σύρταρωτός διακόπτης στη θέση »σε λειτουργία«
C: Ρυθμιστής προεπιλογής αριθμού παλμών

(HU) A gép kezelő berendezései (A-C)

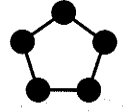
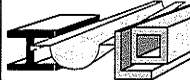
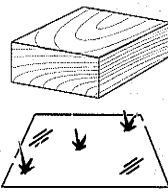
- A: tolókapcsoló »ki« állásban
B: tolókapcsoló »be« állásban
C: szabályozó a rezgésszám előzetes megválasztásához





	\times min^{-1}
1	12000
2	14000
3	16000
4	18000
5	20000
6	22000

A

1-2	 PE, PP, PVC...
3-4	 Fe, Cu, Al... Plexi...
5-6	

B

(D) A: Elektronische Schwingzahleinstellung
B: Empfohlene Schwingzahlen für verschiedene Werkstoffe 1-2: Kunststoffe, 3-4: Metalle/alte Anstriche, 5-6: Holz/Grob-/Feinschliff

(ENG) A: Electronic speed setting
B: Recommended speeds for specific materials 1-2: plastics, 3-4: Metals/old painted surfaces, 5-6: wood/coarse/fine sanding

(F) A: Réglage électronique de la vitesse
B: Vitesse d'oscillation recommandée pour différents matériaux 1-2: Plastiques, 3-4: Métaux / anciennes couches de peinture, 5-6 : Bois / ponçage grossier/fin

(NL) A: Elektronische instelling van de trillingssnelheid
B: Aanbevolen trillingssnelheden voor diverse materialen 1-2: kunststoffen, 3-4: metaal/oude verflagen, 5-6: houtlijpen/grof/fijn slijpen

(IT) A: Regolazione elettronica del numero oscillazioni
B: Numeri oscillazioni consigliati per diversi materiali 1-2: Plastica, 3-4: Metalli/vecchi strati di vernice, 5-6: Legno / levigatura grossolana/fine

(ES) A: Ajuste electrónico del número de vibraciones
B: Número de vibraciones recomendado para diferentes materiales 1-2: Plásticos, 3-4: Metales/Pintura vieja, 5-6: Madera/Lijado grueso/Lijado fino

(PT) A: regulação electrónica do nº de vibrações
B: nº de vibrações recomendado para diferentes materiais 1-2: Materiais plásticos, 3-4: Metais / pintura velha, 5-6: Madeira / lixagem grosseira / lixagem fina

(SV) A: Elektronisk inställning av svängningstal
B: Rekommenderat svängningstal för olika material 1-2: plast, 3-4: Metaller / gammal målning, 5-6: trä/grov-/finslipning

(FIN) A: Elektroninen värähtelynopeuden säätö
B: Suositeltu värähtelynopeus eri materiaaleille 1-2: muovimateriaalit, 3-4: Metallit / vanha maali, 5-6: puu/karkeis-/viimeistelyhionta

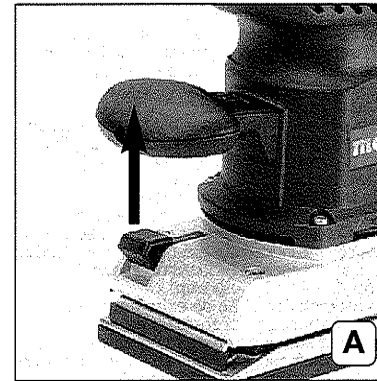
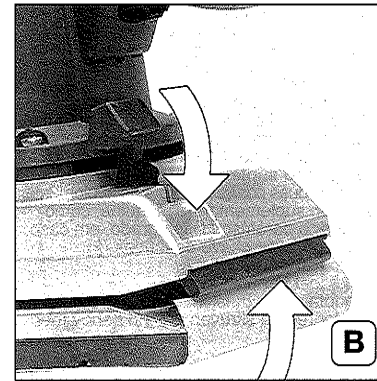
(NO) A: Elektronisk svingtallinnstilling
B: Anbefalt svingtall for forskjellige arbeidsemner 1-2: Kunststoffer, 3-4: Metaller/gamle malingstrøk, 5-6: Trø/grov-/finsliping

(DA) A: Elektronisk indstilling af svingtal
B: Anbefalede svingtal for forskellige materialer 1-2: Kunststof 1-2: Metaller/gammel maling, 5-6: Træ/grov-/finslibning

(POL) A: Elektroniczna regulacja ruchu oscylacyjnego
B: Zalecana liczba oscylacji dla różnych materiałów 1-2: tworzywa sztuczne, 3-4: metale/stare powłoki malarskie, 5-6: drewno/szlifowanie zgrubne/dokładne

(EL) A: Ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού παλμών.
B: Συνιστούμενοι αριθμοί παλμών για διάφορα καταργαζόμενα υλικά: 1-2: πλαστικά, 3-4: μέταλλα/παλιές βαφές, 5-6: Ξεχόντρισμα/φινιρισμα ξύλου.

(HU) A: Elektronikus rezgőszámbeállítás
B: Ajánlott rezgőszám különböző anyagok részére 1-2: Műanyagok, 3-4: Fémek/régi festékek, 5-6: Fa/durva- /finomiszapolás

**A****B****(D)** Montage des Schleifblattes

A: Klemmhebel anheben.
B: Schleifblatt einlegen und mit Hebel festspannen.

(ENG) Fitting the sanding sheet

A: Raise clamping lever.
B: Fit sanding sheet in position and tension with lever.

(F) Montage de la feuille abrasive

A: Relever le levier de serrage
B: Mettre en place la feuille abrasive et la tendre à l'aide du levier

(NL) Montage van het schuurblad

A: Spanhendel optillen
B: Schuurblad erin leggen en met de hendel vastspannen.

(IT) Montaggio del foglio abrasivo

A: Sollevare la leva di bloccaggio
B: Inserire il foglio abrasivo e serrare con la leva

(ES) Montaje de la hoja de lijar

A: Elevar la palanca de retención
B: Colocar la hoja de lijar y sujetarla con la palanca

(PT) Montagem do disco de lixa

A: Levantar a alavanca de aperto
B: Aplicar o disco de lixa e fixar, apertando com a alavanca.

(SV) Montering av slippapperet

A: Lyft klämspaken
B: Lägg in slippapperet och spänn fast det med spaken

(FIN) Hiomapaperin kiinnitys

A: Nosta kiristysvipua ylöspäin.
B: Aseta hiomapaperi paikalleen ja kiristä se vivun avulla.

(NO) Montasje av slipebladet

A: Klemspaken løftes opp
B: Slipebladet legges i og spennes fast med spaken

(DA) Montering af slibeark

A: Løft klemmegrebet
B: Læg slibearket i og spænd det fast med grebet

(POL) Zakładanie arkusza szlifierskiego

A: Podnieść dźwignię zaciskową
B: Osadzić arkusz szlifierski i unieruchomić przy pomocy dźwigni

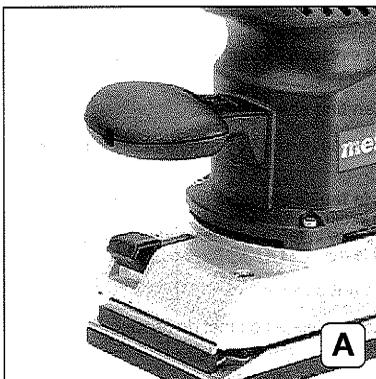
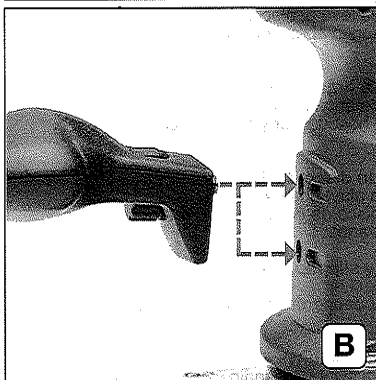
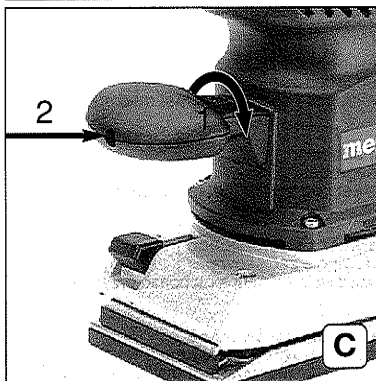
(EL) Τοποθέτηση του αμυριδοφύλλου

A: Ανασηκώστε το μοχλό ασφάλισης.
B: Περάστε το αμυριδοφύλλο και σφιξτε το μοχλό

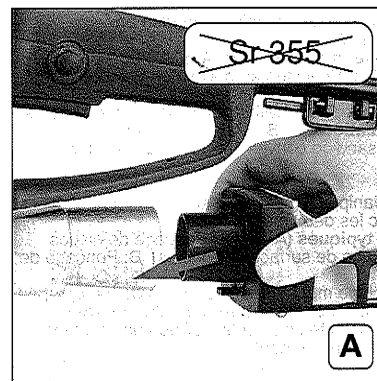
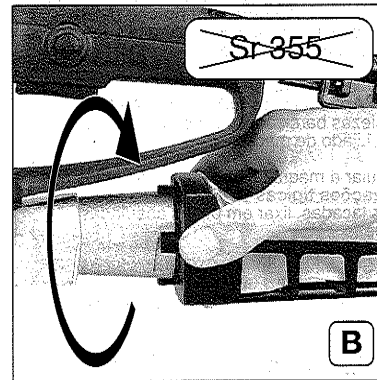
(HU) A csiszolólap felszerelése

A: Emelje meg a befogókart.
B: Helyezze be a csiszolólapot és a karral rögzítse.



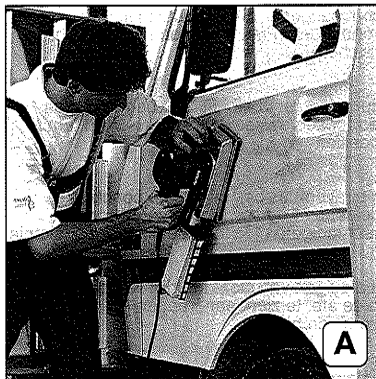
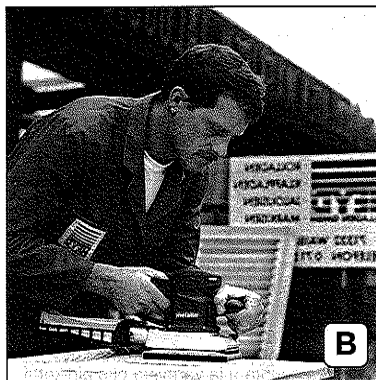
**A****B****C**

- (D) Montage des Zusatzhandgriffes:**
A+B: Es sind zwei Stellungen des Zusatzhandgriffes möglich **C:** Zusatzhandgriff wie gezeigt an die Maschine ansetzen und die integrierte Schraube (1) festziehen, bei Bedarf mit Schraubendreher (2)
- (ENG) Fitting the auxiliary handle:**
A+B: There are two positions possible for the auxiliary handle **C:** Locate the auxiliary handle on the appliance as illustrated and tighten the integrated screw (1), using a screwdriver (2), if necessary.
- (F) Montage de la poignée supplémentaire:**
A+B: La poignée supplémentaire peut se monter dans deux positions. **C:** Mettre en place la poignée supplémentaire sur la machine comme indiqué sur la figure et serrer à fond la vis intégrée (1), si nécessaire à l'aide d'un tournevis (2)
- (NL) Montage van de extra handgreep:**
A+B: Er zijn twee standen van de extra handgreep mogelijk. **C:** Extra handgreep, zoals op de afb. te zien, tegen de machine zetten en de geïntegreerde schroef (1) vasttrekken, indien nodig met een schroevendraaier (2)
- (IT) Montaggio dell'impugnatura addizionale:**
A+B: Possibilità di 2 posizioni sull'impugnatura addizionale **C:** Applicare all'apparecchio l'impugnatura addizionale come indicato e stringere la vite integrata (1), all'occorrenza con un giravite (2)
- (ES) Montaje del puño adicional:**
A+B: El puño adicional puede colocarse en dos posiciones **C:** Colocar el puño adicional en la máquina, como se indica en la figura y apretar el tornillo integrado (1), utilizando un atornillador (2) en caso necesario.
- (PT) Montagem do punho suplementar:**
A+B: São possíveis duas posições do punho suplementar **C:** Colocar o punho suplementar na máquina, como indicado, e apertar o parafuso (1) integrado, em caso de necessidade com uma chave de fendas (2).
- (SV) Montering av extrahandtag:**
A+B: Extrahandtaget har två lägen. **C:** Sätt extrahandtaget på maskinen enligt bild och drag fast den integrerade skruven (1), vid behov med skruvmejsel (2).
- (FIN) Lisäkahvan kiinnitys:**
A+B: Lisäkahva voidaan kiinnittää kahteen eri asentoon. **C:** Kiinnitä kahva koneeseen kuten kuvassa ja kiristä ruuvi (1), käytä tarvittaessa apuna ruuvinväännintä (2).
- (NO) Montasje av tilleggs-håndtaket:**
A+B: To stillinger er mulige for tilleggs-håndtaket **C:** Tilleggs-håndtaket plasseres på maskinen som vist og den integrerte skruen (1) trekkes til, om nødvendig med skrutrekker (2)
- (DA) Montering af det ekstra håndtag:**
A+B: Der er to muligheder for det ekstra håndtag **C:** Sæt det ekstra håndtag på maskinen, som vist, og spænd det fast med den integrerede skrue (1), brug evt. en skruetrækker (2)
- (POL) Montaż dodatkowej rękojeści:**
A+B: Możliwe jest osadzenie dodatkowej rękojeści w dwóch różnych położeniach **C:** Osadzić rękojeść dodatkową na urządzeniu w sposób pokazany na ilustracji i dokręcić śrubę (1) wykorzystując w razie potrzeby wkrętak (2)
- (EL) Τοποθέτηση της πρόσθετης χειρολαβής:**
A+B: Είναι δυνατές δυο θέσεις της πρόσθετης χειρολαβής **C:** Να τοποθετηθεί η πρόσθετη χειρολαβή όπως δείχνει η εικόνα και να σφίχθεί γερά η ενσωματωμένη βίδα (1) - αν απαιτείται με κατσαβίδι (2).
- (HU) A kiegészítő fogantyú felszerelése:**
A+B: A kiegészítő fogantyúnak két helyzete lehetséges **C:** A kiegészítő fogantyút a bemutatott módon helyezze rá a gépre és a beépített csavart (1) húzza meg, szükség esetén csavarhúzóval (2).

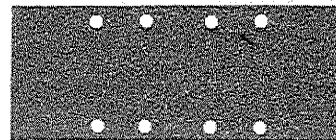
**A****B**

- (D) A-B:** für Staubabsaugung - Staubbeutelhalterung wie gezeigt anbringen (Pfeil beachten !) und durch Drehen sichern
- (ENG) A-B:** for vacuum dust removal - fit dust bag holder as illustrated (observe direction of arrow!) and turn to lock in position.
- (F) A-B:** Pour l'aspiration des poussières de ponçage - monter le support de sac à poussières comme indiqué sur la figure (flèche) et le bloquer par simple rotation
- (NL) A-B:** voor het afzuigen van stof - houder van de stofzak zoals op de afb. te zien, aanbrengen (let op de pijl!) en door draaien borgen
- (IT) A-B:** per aspirazione polvere - supporto per sacchetto raccogli-polvere (di stoffa) applicare come indicato (osservare la freccia!) e girare per bloccare
- (ES) A-B:** para la aspiración del polvo - colocar el soporte para la bolsa de recogida de polvo, como se indica en la figura (observar la flecha) y asegurarlo girándolo.
- (PT) A-B:** Para aspirar o pó - colocar o suporte do saco do pó como indicado (observar a seta!) e apertar rodando.
- (SV) A-B:** För dammsugning - sätt fast hållaren för tygdampåse enligt bild (i pilens riktning!) och lås fast genom att vrida den.
- (FIN) A-B:** Pölynimu: kiinnitä pölypussin pidike kuten kuvassa (huomioi nuolen suunta !) ja varmista pito pidikettä kääntämällä.
- (NO) A-B:** For støvavsuging - støvsekkholderen monteres som vist (vær oppmerksom på pilen!) og sikres ved dreining
- (DA) A-B:** Til støvudsugning - anbring koblingsstykket til støvposen som vist (se pilen!) og drej den fast.
- (POL) A-B:** Na potrzeby odsysania pyłu - osadzić zamocowanie worka na pył w sposób pokazany na ilustracji (zgodnie z kierunkiem strzałki!) i unieruchomić przez obrót
- (EL) A-B:** για αναρρόφηση σκόνης - να τοποθετηθεί ο σάκος σκόνης όπως δείχνει η εικόνα (τηρείτε την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος!) και να ασφαλισθεί με περιστροφή.
- (HU) A-B:** a porszívóhoz - a porzsáktartót az ábrázolt módon helyezze föl (ügyeljen a nyíllra!) és elforgatással biztosítsa.

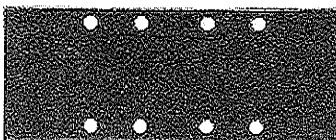


**A****B**

- (D) Benützung:** Maschine mit beiden Händen an den Handgriffen führen.
Typische Anwendungen (A-B): A: Schleifen von lackierten Teilen, Schleifen an gewölbten Flächen. B: Schleifen von Holz.
- (ENG) Use:** Guide the machine with both hands on the handles.
Typical applications (A-B): A: sanding lacquered components, sanding convex surfaces. B: sanding wood.
- (F) Utilisation:** Manipuler l'outil en le saisissant aux poignées avec les deux mains.
Applications typiques (A-B): A: Ponçage de pièces laquées, ponçage de surfaces arrondies. B: Ponçage de bois.
- (NL) Gebruik:** Machine met beide handen aan de handgrepen leiden.
Typische toepassingsmogelijkheden (A-B): A: Slijpen van gelakte onderdelen, slijpen op gewelfde vlakken. B: Slijpen van hout.
- (IT) Utilizzo:** Dirigere la macchina afferrando le impugnature con entrambe le mani.
Applicazioni tipiche (A-B): A: levigatura di pezzi verniciati, levigatura di superfici convesse. B: levigatura di legno.
- (ES) Utilización:** Guiar la máquina con ambas manos en las empuñaduras.
Aplicaciones habituales (A-B): A: Lijado de piezas barnizadas, lijado de superficies convexas. B: Lijado de madera.
- (PT) Utilização:** Guiar a máquina com ambas as mãos nos punhos.
Utilizações típicas (A-B): A: Lixar peças lacadas, lixar em peças abauladas. B: Lixar madeiras.
- (SV) Användning:** Styr maskinen med båda händer på handtagen.
Typisk användning (A-B): A: Slipning av lackerade detaljer, slipning av välvda ytor. B: Slipning av trä.
- (FIN) Käyttö:** Ohjaa konetta molemmilla käsillä kahvasta.
Tavallisimmat käyttökohteet (A-B): A: maalattujen pintojen hionta, kaarevien pintojen hionta. B: puun hionta.
- (NO) Brúk:** Før maskinen med begge hender på håndtakene.
Typiske anvendelsesområder (A-B): A: Sliping av lakkerte deler, sliping av buede flater. B: Sliping av tre.
- (DA) Anvendelse:** Før maskinen med begge hænder på håndgrebene.
Typisk anvendelse (A-B): A: Slibning af lakerede dele, slibning af hvælvede flader. B: Slibning af træ.
- (POL) Używanie:** Maszynę przesuwać po powierzchni trzymając ją oburącz za uchwyt.
Typowe wykorzystanie (A-B): A: Szlifowanie elementów lakierowanych, szlifowanie płaszczyzn wypukłych. B: Szlifowanie drewna.
- (EL) Χρήση:** Οδηγείτε το εργαλείο με τα δύο χέρια στις χειρολαβές.
Χαρακτηριστικές εφαρμογές (A-B): A: Λείανση βερνικωμένων μερών, λείανση ανώμαλων επιφανειών. B: Λείανση ξύλου.
- (HUL) A fűrgép használata:** A készüléket mindkét kézzel a fogantyúkon kell vezetni.
Tipikus alkalmazások (A-B): A: Lakkozott részek csiszolása, domború felületeken történő csiszolás. B: Fa csiszolása.



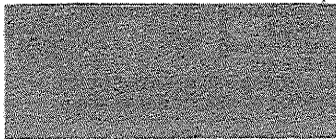
24 826	(P 40)
24 827	(P 60)
24 828	(P 80)
24 829	(P 100)
24 830	(P 120)
24 831	(P 180)
24 832	(P 240)
24 833	(2 x P 40 2 x P 80 2 x P 120 2 x P 180 2 x P 240)

A

24 480	(P 40)
24 481	(P 60)
24 482	(P 80)
24 483	(P 100)
24 484	(P 120)
24 485	(P 180)
24 486	(P 240)
24 490	(2 x P 40 2 x P 80 2 x P 120 2 x P 180 2 x P 240)

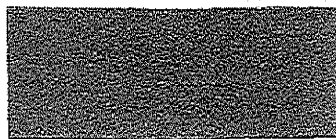
B

- (D) Zubehör zum Schleifen und Polieren (A-Q)**
Schleifblätter 93 x 230 mm für Trockenschliff, Packungen je 10 Stück
A: gelocht, Qualität Finishing
B: gelocht, Qualität Extra
- (ENG) Accessories for sanding and polishing (A-Q)**
93 x 230 mm sanding sheets for dry sanding, pack of 10
A: ready-punched, finishing quality
B: ready-punched, extra quality
- (F) Accessoires de ponçage et de polissage (A-Q)**
Feuilles abrasives 93 x 230 mm pour ponçage à sec, pochettes de 10 feuilles
A: perforées, qualité "Finishing"
B: perforées, qualité "Extra"
- (NL) Toebehoren voor het slijpen en polijsten (A-Q)**
Slijpschijven 93 x 230 mm voor het droogslijpen, verpakking met 10 stuks
A: geperforeerd, kwaliteit Finishing
B: geperforeerd, kwaliteit Extra
- (IT) Accessori per levigare e lucidare (A-Q)**
Fogli abrasivi 93 x 230 mm per levigatura a secco, confezioni da 10 pezzi
A: forati, qualità Finishing
B: forati, qualità Extra
- (ES) Accesorios para lijar y pulir (A-Q)**
Hojas de lijar 93 x 230 mm para lijado en seco, paquetes de 10 unidades
A: perforadas, calidad Finishing
B: perforadas, calidad Extra
- (PT) Acessórios para lixar e polir (A-Q)**
Folha de lixa 93 x 230 mm para lixagem a seco, embalagens de 10 unidades
A: perfurada, qualidade Finishing
B: perfurada, qualidade Extra
- (SV) Tillbehör för slipning och polering (A-Q)**
Slippapper 93 x 230 mm för torrslibning, förpackningar om 10 st.
A: Hålat, kvalitet "Finishing"
B: Hålat, kvalitet "Extra"
- (FIN) Hiomis- ja kiillotustarvikkeet (A-Q)**
Hiomapaperit 93 x 230 mm kuivahiontaan, pakkauksessa kulloinkin 10 kpl
A: rei'itetty, laatu "viimeistely"
B: rei'itetty, laatu "extra"
- (NO) Tilbehør for sliping og polering (A-Q)**
Slippeblader 93 x 230 mm for tørrsliping, pakker à 10 stykker
A: Perforent, kvalitet Finishing
B: Perforent, kvalitet Extra
- (DA) Tilbehør til slibning og polering (A-Q)**
Slibeark 93 x 230 mm til tørrslibning, Pakninger med 10 stk.
A: Med huller, kvalitet Finishing
B: Med huller, kvalitet Ekstra
- (POL) Wyposażenie dodatkowe do szlifowania i polerowania (A-Q)**
Arkusze ściernie 93 x 230 mm do szlifowania na sucho, opakowania po 10 sztuk
A: z perforacją, jakość Finishing (szlif końcowy)
B: z perforacją, jakość Extra
- (EL) Εξαρτήματα για λείανση και στίλβωμα (A-Q)**
Σμυριδοφύλλα 93 x 230 mm για ξηρά λείανση, συσκευασίες ανά 10 τεμ.
A: με οπές, ποιότητα φινιρίσματος
B: με οπές, ιδιαίτερα υψηλή ποιότητα
- (HUL) Tartozékok csiszoláshoz és fényezéshez (A-Q)**
93 x 230 mm-es csiszolólapok száraz csiszoláshoz, 10 db-os csomagok
A: lyukasztva, Finishing minőség
B: lyukasztva, Extra minőség



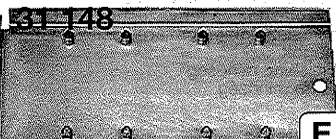
24 808 (P 40)
 24 809 (P 60)
 24 810 (P 80)
 24 811 (P 100)
 24 812 (P 120)
 24 813 (P 180)
 24 814 (P 240)
 24 815 (2 x P 40
 2 x P 80
 2 x P 120
 2 x P 180
 2 x P 240)

C



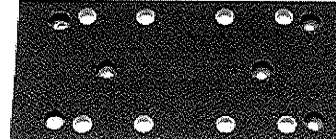
24 328 (P 40)
 24 329 (P 60)
 24 330 (P 80)
 24 331 (P 100)
 24 332 (P 120)
 24 333 (P 180)
 24 334 (P 240)
 24 824 (2 x P 40
 2 x P 80
 2 x P 120
 2 x P 180
 2 x P 240)

D



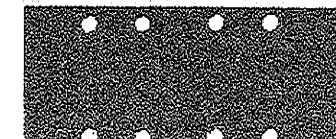
E

- D** Schleifblätter 93 x 230 mm für Trockenschliff, Packungen je 10 Stück
 C: nicht gelocht, Qualität Finishing
 D: nicht gelocht, Qualität Extra
 E: Lochstanze für nicht gelochte Schleifblätter
- ENG** 93 x 230 mm sanding sheets for dry sanding, pack of 10
 C: unpunched, finishing quality
 D: unpunched, extra quality
 E: hole punch for unpunched sanding sheets
- F** Feuilles abrasives 93 x 230 mm pour ponçage à sec, pochettes de 10 feuilles
 C: non perforées, qualité "Finishing"
 D: non perforées, qualité "Extra"
 E: Matrice de perforation pour feuilles non perforées
- NL** Slijpschijven 93 x 230 mm voor droogslijpen, verpakking met 10 stuks
 C: niet geperforeerd, kwaliteit Finishing
 D: niet geperforeerd, kwaliteit Extra
 E: stansmachine voor niet geperforeerde slijpschijven
- IT** Fogli abrasivi 93 x 230 mm per levigatura a secco, confezioni da 10 pezzi
 C: non forati, qualità Finishing
 D: non forati, qualità Extra
 E: Punzonatrice per fogli abrasivi non forati
- ES** Hojas de lijar 93 x 230 mm para lijado en seco, paquetes de 10 unidades
 C: no perforadas, calidad Finishing
 D: no perforadas, calidad Extra
 E: Punzonadora para hojas de lijar no perforadas
- PT** Folha de lixa 93 x 230 mm para lixagem a seco, embalagens de 10 unidades
 C: não perfurada, qualidade Finishing
 D: não perfurada, qualidade Extra
 E: Punção para folhas de lixa não perfuradas
- SV** Slippapper 93 x 230 mm för torrslipning, förpackningar om 10 st
 C: ohålat, kvalitet "Finishing"
 D: ohålat, kvalitet "Extra"
 E: Hålstans för ohålat slippapper
- FIN** Hiomapaperit 93 x 230 mm kuivahiontaan, pakkauksessa kulloinkin 10 kpl
 C: rei'ittämätön, laatu "viimeistely"
 D: rei'ittämätön, laatu "extra"
 E: rei'itystyökalu rei'ittämättömille hiomapapereille
- NO** Slipeblader 93 x 230 mm for tørrsliping, pakker à 10 stykker
 C: Ikke perforert, kvalitet Finishing
 D: Ikke perforert, kvalitet Extra
 E: Hullstanse for ikke perforerte slipeblader
- DA** Slibeark 93 x 230 mm til tørrslibning, Pakninger med 10 stk.
 C: Uden huller kvalitet Finishing
 D: Uden huller kvalitet Ekstra
 E: Hulstanser til uhullede slibeark
- POL** Arkusze ściernie 93 x 230 mm do szlifowania na sucho, opakowania po 10 sztuk
 C: bez perforacji, jakość Finishing (szlif końcowy)
 D: bez perforacji, jakość Extra
 E: perforator do arkuszy bez perforacji
- EL** Σμυριδοφύλλα 93 x 230 mm για ξηρά λείανση, συσκευασίες ανά 10 τεμ.
 C: χωρίς οπές, ποιότητα φινιρίσματος
 D: χωρίς οπές, ιδιαίτερα υψηλή ποιότητα
 E: Μορφοποιητήριο οπών για σμυριδοφύλλα χωρίς οπές
- HU** 93 x 230 mm-es csiszolólapok száraz csiszoláshoz, 10 db-os csomagok
 C: lyukasztás nélkül, Finishing minőség
 D: lyukasztás nélkül, Extra minőség
 E: lyukasztószerszám a nem lyukasztott csiszolólapokhoz



24 736

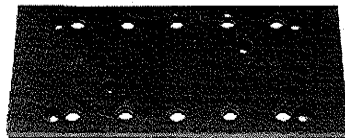
K



24 730 (P 40)
 24 731 (P 60)
 24 732 (P 80)
 24 733 (P 100)
 24 734 (P 120)
 24 735 (P 240)

L

- D** K: gelochte Schleifplatte mit Kletthaftung 92 x 185 mm
 L: gelochte Haft-Schleifblätter 93 x 185 mm für Trockenschliff, Packungen mit je 5 Stück
- ENG** K: 92 x 185 mm perforated, Velcro-faced pad
 L: 93 x 185 mm ready-punched, "cling-fit" sanding sheets for dry sanding, pack of 5
- F** K: Patin perforé à agrippage velcro 92 x 185 mm
 L: Feuilles abrasives auto-agrippantes perforées 93 x 185 mm pour ponçage à sec, pochettes de 5 feuilles
- NL** K: geperforeerde slijpplaat met klittenband 92 x 185 mm
 L: geperforeerde hecht-slijpschijven 93 x 185 mm voor droogslijpen, verpakking met 5 stuks
- IT** K: Mola forata con superficie in "velcro" 92 x 185 mm
 L: Fogli abrasivi forati con superficie in "velcro" 93 x 185 mm per levigatura a secco, confezioni da 5 pezzi
- ES** K: Placa de enganche "velcro" perforada 92 x 185 mm
 L: Hojas de lijar adhesivas perforadas 93 x 185 mm para lijado en seco, paquetes de 5 unidades
- PT** K: Base perfurada com revestimento auto-aderente 92 x 185 mm
 L: Folha de lixa perfurada auto-aderente 93 x 185 mm para lixagem a seco, embalagens de 5 unidades
- SV** K: Hålad slippatta med kardborryta 92 x 185 mm
 L: Hålade självhäftande slippapper 93 x 185 mm för torrslipning, förpackningar om 5 st.
- FIN** K: ei'itetty tarrapohjainen hiomalevy 92 x 185 mm
 L: rei'itetyt itsetarttuvat hiomapaperit 93 x 185 mm kuivahiontaan, pakkauksessa kulloinkin 5 kpl
- NO** K: Perforert slipeplate med borrelås 92 x 185 mm
 L: Perforerte selvheftende slipeblader 93 x 185 mm for tørrsliping, pakker à 5 stykker
- DA** K: Hullet burre-pudseseål 92 x 185 mm
 L: Hullede burre-slibeark 93 x 185 til tørrslibning, pakninger med 5 stk.
- POL** K: płytka ścierna z perforacją z przylepcem rzepowym 92 x 185 mm
 L: arkusze ściernie adhezyjne 93 x 185 mm do szlifowania na sucho, opakowania po 5 sztuk
- EL** K: σμυριδόδισκος με οπές, με πρόσφυση, 92 x 185 mm
 L: προσφύομενα σμυριδοφύλλα 93 x 185 mm για ξηρά λείανση, συσκευασίες ανά 5 τεμ.
- HU** K: 92 x 185 mm-es lyukasztott csiszolólemez tépőzáras rögzítéssel
 L: 93 x 185 mm-es lyukasztott tapadó-csiszolólapon száraz csiszoláshoz, 5 db-os csomagok



24 749

- (D)** M: gelochte Schleifplatte mit Kletthaftung 112 x 230 mm
N: gelochte Haft-Schleifblätter 115 x 230 mm für Trockenschliff, Packungen mit je 5 Stück
- (ENG)** M: 112 x 230 mm perforated, Velcro-faced pad
N: 115 x 230 mm ready-punched, "cling-fit" sanding sheets for dry sanding, pack of 5
- (F)** M: Patin perforé à agrippage velcro 112 x 230 mm
N: Feuilles abrasives auto-agrippantes perforées 115 x 230 mm pour ponçage à sec, pochettes de 5 feuilles
- (NL)** M: geperforeerde slijpplaat met klittenband 112 x 230 mm
N: geperforeerde hecht-slijpschijven 115 x 230 mm voor drooglijpen, verpakking met 5 stuks
- (IT)** M: Mola forata con superficie in "velcro" 112 x 230 mm
N: Fogli abrasivi forati con superficie in "velcro" 115 x 230 mm per levigatura a secco, confezioni da 5 pezzi

M

- (ES)** M: Placa de enganche "velcro" perforada 112 x 230 mm
N: Hojas de lijar adhesivas perforadas 115 x 230 mm para lijado en seco, paquetes de 5 unidades
- (PT)** M: Base perfurada com revestimento auto-aderente 112 x 230 mm
N: Folha de lixa perfurada auto-aderente 115 x 230 mm para lixagem a seco, embalagens de 5 unidades

- (SV)** M: Hålad slippplatta med kardborryta 112 x 230 mm
N: Hålade självhäftande slippapper 115 x 230 mm för torrslipning, förpackningar om 5 st.

- (FIN)** M: ei'itetty tarrapohjainen hiomalevy 112 x 230 mm
N: rei'itettyt itsetartuvat hiomapaperit 115 x 230 mm kuivahiontaan, pakkauksessa kulloinkin 5 kpl

- (NO)** M: Perforeert slipeplate med borrelås 112 x 230 mm
N: Perforeerte selvheftende slipeblader 115 x 230 mm for tørrsliping, pakker à 5 stykker

- (DA)** M: Hullet burre-pudsesål 112 x 230 mm
N: Hullede burre-slibebark 115 x 230 til tørrslibning, pakninger med 5 stk.

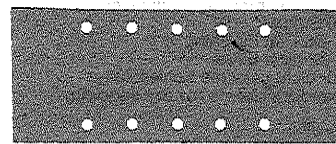
- (POL)** M: płytka ścierna z perforacją z przylepcem rzepowym 112 x 230 mm
N: arkusze ściernie adhezyjne 115 x 230 mm do szlifowania na sucho, opakowania po 5 sztuk

- (EL)** M: σμηριδόδικος με οπές, με πρόσφυση, 112 x 230 mm
N: προσφύσιμα σμηριδόφυλλα 115 x 230 mm για ξηρά λείανση, συσκευασίες ανά 5 τεμ.

- (HU)** M: 112 x 230 mm-es lyukasztott csiszolólemez tépőzáras rögzítéssel
N: 115 x 230 mm-es lyukasztott tapadó-csiszolólapok száraz csiszoláshoz, 5 db-os csomagok

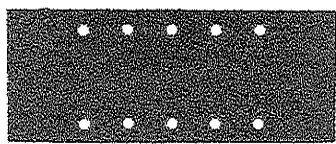
24 750 (P 40)
24 751 (P 60)
24 752 (P 80)
24 753 (P 100)
24 754 (P 120)
24 755 (P 240)

N



24 800 (P 40)
24 801 (P 60)
24 802 (P 80)
24 803 (P 100)
24 804 (P 120)
24 805 (P 180)
24 806 (P 240)
24 807 (2 x P 40
2 x P 80
2 x P 120
2 x P 180
2 x P 240)

F



24 491 (P 40)
24 492 (P 60)
24 493 (P 80)
24 494 (P 100)
24 495 (P 120)
24 496 (P 180)
24 497 (P 240)
24 499 (2 x P 40
2 x P 80
2 x P 120
2 x P 180
2 x P 240)

G

- (D)** Schleifblätter 115 x 280 mm für Trockenschliff, Packungen je 10 Stück
F: gelocht, Qualität Finishing
G: gelocht, Qualität Extra

- (ENG)** 115 x 280 mm sanding sheets for dry sanding, pack of 10
F: ready-punched, finishing quality
G: ready-punched, extra quality

- (F)** Feuilles abrasives 115 x 280 mm pour ponçage à sec, pochettes de 10 feuilles
F: perforées, qualité "Finishing"
G: perforées, qualité "Extra"

- (NL)** Slijpschijven 115 x 280 mm voor het drooglijpen, verpakking met 10 stuks
F: geperforeerd, kwaliteit Finishing
G: geperforeerd, kwaliteit Extra

- (IT)** Fogli abrasivi 115 x 280 mm per levigatura a secco, confezioni da 10 pezzi
F: forati, qualità Finishing
G: forati, qualità Extra

- (ES)** Hojas de lijar 115 x 280 mm para lijado en seco, paquetes de 10 unidades
F: perforadas, calidad Finishing
G: perforadas, calidad Extra

- (PT)** Folha de lixa 115 x 280 mm para lixagem a seco, embalagens de 10 unidades
F: perfurada, qualidade Finishing
G: perfurada, qualidade Extra

- (SV)** Slippapper 115 x 280 mm för torrslipning, förpackningar om 10 st.
F: Hålat, kvalitet "Finishing"
G: Hålat, kvalitet "Extra"

- (FIN)** Hiomapaperit 115 x 280 mm kuivahiontaan, pakkauksessa kulloinkin 10 kpl
F: rei'itetty, laatu "viimeistely"
G: rei'itetty, laatu "extra"

- (NO)** Slipeblader 115 x 280 mm for tørrsliping, pakker à 10 stykker
F: Perforeert, kvalitet Finishing
G: Perforeert, kvalitet Extra

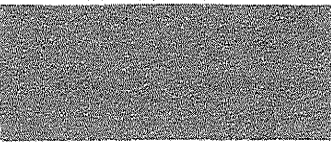
- (DA)** Slibebark 115 x 280 mm til tørrslibning, Pakninger med 10 stk.
F: Med huller, kvalitet Finishing
G: Med huller, kvalitet Ekstra

- (POL)** Arkusze ścierne 115 x 280 mm do szlifowania na sucho, opakowania po 10 sztuk
F: z perforacją, jakość Finishing (szlif końcowy)
G: z perforacją, jakość Extra

- (EL)** Σμηριδόφυλλα 115 x 280 mm για ξηρά λείανση, συσκευασίες ανά 10 τεμ.
F: με οπές, ποιότητα φινιρίσματος
G: με οπές, ιδιαίτερα υψηλή ποιότητα

- (HU)** 115 x 280 mm-es csiszolólapok száraz csiszoláshoz, 10 db-os csomagok
F: lyukasztva, Finishing minőség
G: lyukasztva, Extra minőség

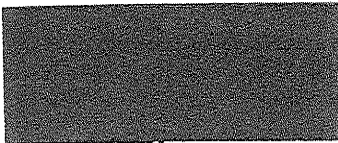




24 816 (P 40)
 24 817 (P 60)
 24 818 (P 80)
 24 819 (P 100)
 24 820 (P 120)
 24 821 (P 180)
 24 822 (P 240)

24 823 (2 x P 40
 2 x P 80
 2 x P 120
 2 x P 180
 2 x P 240)

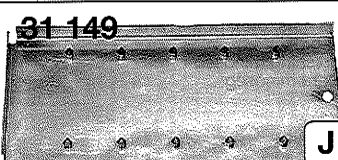
H



24 365 (P 40)
 24 366 (P 60)
 24 367 (P 80)
 24 368 (P 100)
 24 369 (P 120)
 24 370 (P 180)
 24 371 (P 240)

24 825 (2 x P 40
 2 x P 80
 2 x P 120
 2 x P 180
 2 x P 240)

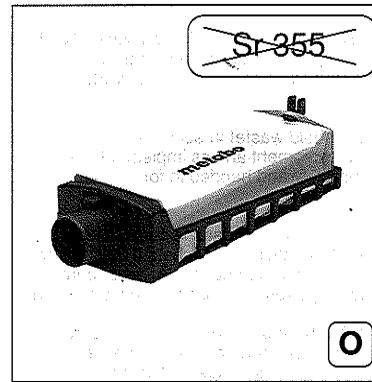
I



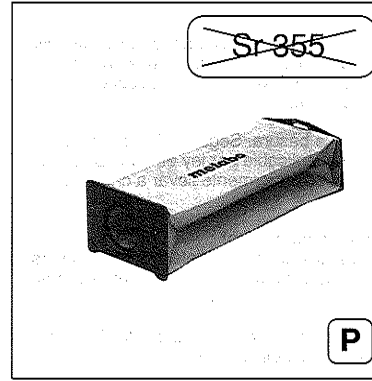
31 149

J

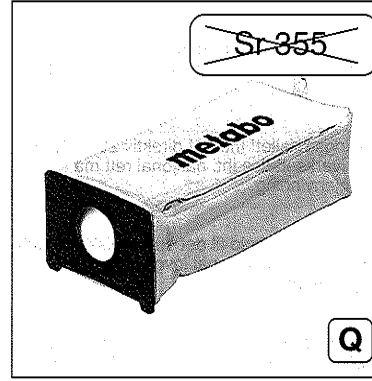
- D** Schleifblätter 115 x 280 mm für Trockenschliff, Packungen je 10 Stück
 H: nicht gelocht, Qualität Finishing
 I: nicht gelocht, Qualität Extra
 J: Lochstanze für nicht gelochte Schleifblätter
- ENG** 115 x 280 mm sanding sheets for dry sanding, pack of 10
 H: unpunched, finishing quality
 I: unpunched, extra quality
 J: hole punch for unpunched sanding sheets
- F** Feuilles abrasives 115 x 280 mm pour ponçage à sec, pochettes de 10 feuilles
 H: non perforées, qualité "Finishing"
 I: non perforées, qualité "Extra"
 J: Matrice de perforation pour feuilles non perforées
- NL** Slijpschijven 115 x 280 mm voor drooglijpen, verpakking met 10 stuks
 H: niet geperforeerd, kwaliteit Finishing
 I: niet geperforeerd, kwaliteit Extra
 J: stansmachine voor niet geperforeerde slijpschijven
- IT** Fogli abrasivi 115 x 280 mm per levigatura a secco, confezioni da 10 pezzi
 H: non forati, qualità Finishing
 I: non forati, qualità Extra
 J: Punzonatrice per fogli abrasivi non forati
- ES** Hojas de lijar 115 x 280 mm para lijado en seco, paquetes de 10 unidades
 H: no perforadas, calidad Finishing
 I: no perforadas, calidad Extra
 J: Punzonadora para hojas de lijar no perforadas
- PT** Folha de lixa 115 x 280 mm para lixagem a seco, embalagens de 10 unidades
 H: não perfurada, qualidade Finishing
 I: não perfurada, qualidade Extra
 J: Punção para folhas de lixa não perfuradas
- SV** Slippapper 115 x 280 mm för torrslipning, förpackningar om 10 st
 H: ohålat, kvalitet "Finishing"
 I: ohålat, kvalitet "Extra"
 J: Hålstans för ohålat slippapper
- FIN** Hiomapaperit 115 x 280 mm kuivahiontaan, pakkauskassa kulloinkin 10 kpl
 H: rei'ittämätön, laatu "viimeistely"
 I: rei'ittämätön, laatu "extra"
 J: rei'itystykälu rei'ittämättömille hiomapapereille
- NO** Slipeblader 115 x 280 mm for tørrsliping, pakker à 10 stykker
 H: ikke perforert, kvalitet Finishing
 I: ikke perforert, kvalitet Extra
 J: Hullstanse for ikke perforerte slipeblader
- DA** Slibeark 115 x 280 mm til tørrslibning, Pakninger med 10 stk.
 H: Uden huller kvalitet Finishing
 I: Uden huller kvalitet Ekstra
 J: Hullstanser til uhullede slibeark
- POL** Arkusze ściernie 115 x 280 mm do szlifowania na sucho, opakowania po 10 sztuk
 H: bez perforacji, jakość Finishing (szlif końcowy)
 I: bez perforacji, jakość Extra
 J: perforator do arkuszy bez perforacji
- EL** Σμυριδόφυλλα 115 x 280 mm για ξηρά λείανση, συσκευασίες ανά 10 τεμ.
 H: χωρίς οπές, ποιότητα φινιρίσματος
 I: χωρίς οπές, ιδιαίτερα υψηλή ποιότητα
 J: Μορφοπιστήριο οπών για σμυριδόφυλλα χωρίς οπές
- HU** 115 x 280 mm-es csiszolólapok száraz csiszoláshoz, 10 db-os csomagok
 H: lyukasztás nélkül, Finishing minőség
 I: lyukasztás nélkül, Extra minőség
 J: lyukasztószerszám a nem lyukasztott csiszolólapokhoz



O



P



Q

- D** O: 31 289 Staubbeutelhalter
 P: 31 288 Schleifstaubbeutel (5 Stück)
 Q: 31 758 Schleifstaubsack (Stoff)
- ENG** O: 31 289 canvas dust bag holder
 P: 31 288 spare paper dust bags (pack of 5)
 Q: 31 758 canvas dust bag
- F** O: 31 289 Support de sac à poussières
 P: 31 288 Sachets en papier pour poussières de ponçage (lot de 5)
 Q: 31 758 Sac en tissu pour poussières de ponçage
- NL** O: 31 289 stofzakhouder
 P: 31 288 wegwerpslijpstofzakken (5 stuks)
 Q: 31 758 slijpstofzak van stof
- IT** O: 31 289 Supporto per sacchetto raccogli-polvere (di stoffa)
 P: 31 288 Sacchetto raccogli-polvere (di carta) (5 pezzi)
 Q: 31 758 Sacchetto raccogli-polvere (di stoffa)
- ES** O: 31 289 Soporte de saco de recogida de polvo
 P: 31 288 Bolsa de recogida de polvo de lijarse (5 unidades)
 Q: 31 758 Saco de recogida de polvo de lijarse
- PT** O: 31 289 Suporte do saco de aspiração (em tecido)
 P: 31 288 Sacos de aspiração (em papel) (5 unidades)
 Q: 31 758 Saco de aspiração (em tecido)
- SV** O: 31 289 Tygdampåshållare
 P: 31 288 Pappersdampåse (5 stycken)
 Q: 31 758 Tygdampåse
- FIN** O: 31 289 kankainen pölypussin pidike
 P: 31 288 pölypussi, paperia (5 kpl)
 Q: 31 758 pölypussi, kankainen
- NO** O: 31 289 Støvsekkholder
 P: 31 288 Slipestøpposer (5 stykker)
 Q: 31 758 Slipestøvsekk
- DA** O: 31 289 Koblingsstykke til støvpose
 P: 31 288 Papirpose (5 stk.)
 Q: 31 758 Stofpose
- POL** O: 31 289 zamocowanie worka na pył
 P: 31 288 worki papierowe na pył (5 sztuk)
 Q: 31 758 worek tkaninowy na pył
- EL** O: 31 289 συγκράτηση σάκου σκόνης λείανσης
 P: 31 288 σακούλα σκόνης λείανσης (5 τεμ.)
 Q: 31 758 σάκος σκόνης λείανσης
- HU** O: 31 289 porzsáktartó
 P: 31 288 csiszolópor-tasak
 Q: 31 758 csiszolópor-zsák



